

# K A L A M A

## *Kaulua*

### **Mai ke Po'okumu mai:**

*Ua ku'i ka lono, 'o  
Pepeluahi ka mahina 'ōlelo  
Hawai'i a eia au e 'ae a e  
hō'ole like nei i kēia mana'o.  
Nani ho'i ka 'ike 'ana i nā  
ha'i'ōlelo, nā papa kuke, nā  
hua'ōlelo o ka mahina a me ka  
nui o nā papa 'ōlelo Hawai'i e  
mālama 'ia nei ma nā kūlele  
pāpaho.  
'A'ole wau makemake iā  
kākou e kau palena i wā e  
hāpai a e hō'ola ikaika ai i ka  
'ōlelo makuahine.  
A no laila he leo paipai  
kēia iā kākou e ho'omau aku i  
nā hana ho'ōla 'ōlelo Hawai'i  
mai kēia mua aku.*

### **"Aia ko kākou lanakila i ka lōkahi."**

Ua hānau 'ia 'o Kamālī'i Kāne Jonah Kūhiō Kalaniana'ole Pi'ikoi i ka lā 26 o Malaki makahiki 1871 i Kōloa ma ka mokupuni 'o Kaua'i. 'O Kamālī'i Wahine Victoria Kinoiki Kekaulike kona makuahine a 'o Ali'i David Kahalepouli Pi'ikoi kona makuakane. Ua hānai 'ia 'o ia e ka Mō'i Kāne 'o Kalākaua lāua 'o ka Mō'i Wahine Kapi'olani. 'O Kamālī'i Kāne David La'amea Kawānanākoa lāua 'o Kamālī'i Kāne Edward Abnel Keli'iahonui nā kaikua'ana o Kūhiō.

Ua ho'ona'auao 'ia 'o Kūhiō lāua 'o Kawānanākoa kona kaikua'ana ma ke kula 'o Sana Alban ma Honolulu. Ma hope mai ua kula 'ia lāua ma Punahou. Ma laila nō i kaulana ai 'o Kūhiō no kona 'ano he 'ālapa pōpeku, holo, holo paikikala a me ka hoe wa'a pū.

I kona piha 'ana he 13 makahiki iā ia, ua kalahea 'ia 'o ia he kamālī'i kāne e Mō'i Kāne Kalākaua. Nui ko Kūhiō akamai a nui kona 'i'ini e 'imi na'auao ma nā 'ano wahi like 'ole e like ho'i me ke kula nui 'o St. Matthew's Hall Military ma San Mateo, Kaleponi, 'Eulopa no ke Kula Mahi 'Ai Nui o nā Ali'i a me ke kula 'Oihana Nui. Ua ho'ouna 'ia 'o Kūhiō lāua 'o Kawānanākoa i kēia mau kula maika'i i mea e ho'omākaukau ai iā lāua no nā kūlana ki'eki'e ma lalo o ke aupuni mō'i.

Ma ko Kūhiō ho'i 'ana mai i Hawai'i ua lawe 'ia 'o ia i ke ke'ena Kuhina Kālai'āina a me ka Hale Kuke Waiwai. A lilo 'o ia i lawelawe no ke aupuni a i ka wā i ho'okahuli 'ia ke aupuni Hawai'i. Ma kahi o ke kali 'ana iā ha'i e ho'iho'i i ke aupuni Hawai'i ma lalo o Lili'uokalani, ua ho'oholo 'o Kūhiō lāua 'o John Wise kona hoa e 'imi i ala e ho'iho'i aku ai iā Lili'uokalani i ka noho ali'i.



# *“ho’iho’i i nā Hawai’i ma luna o ka lepo o ko lākou mau kūpuna”*

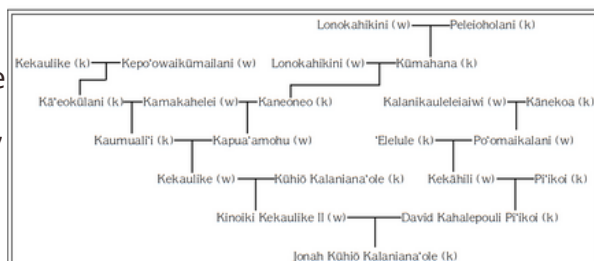


Ua ho’olālā ‘o Kūhiō mā e ho’iho’i i ke aupuni mōtī i ka lā 3 o Ianuali makahiki 1895 akā no ka lohe malū ‘ana o ke aupuni Lepupalika no ia makemake, ua ho’oholo lākou e ho’ouka kua ma ke kakahiaka o ka lā 7 o Ianuali. Ma ka lā 6 na’e, ua pani ‘ia nā alanui e nā māka’i o ka Lepupalika. Ua ho’oku’u ‘ia ‘o Kūhiō lāua ‘o Wise e nā māka’i e nīele ana iā lāua. Ho’omau lāua ma ka huaka’i ‘ana a lohe lāua i nā pū e kī ‘ia ana ma ka hale o Bertleman. Ua ‘ike lāua i nā māka’i me ko lāua mau hoa kipi aupuni Lepupalika e kī pū ana kekahi i kekahi. Ua ho’i lāua i Honolulu a hopu ‘ia e nā māka’i a ho’opī’i ‘ia lāua no ke kipi ‘ana i ke aupuni kūikawā.

Ua ho’opa’ahao ‘ia ‘o John Wise no ‘ekolu makahiki a ho’ouku ‘ia ‘o ia he \$100. Ua ho’oku’u ‘ia ‘o ia ma hope o ho’okahi wale nō makahiki. Ua ho’opa’ahao ‘ia ‘o Kūhiō no ho’okahi makahiki a ho’ouku ‘ia ‘o ia he \$1000, ua like kēlā me \$36,716.31 i kēia ao.

Ma hope mai o ho’okahi makahiki ua male ‘o Kūhiō iā Elizabeth Kahanu Kaleiwohi Ka’auwai. Ua minamina ‘o Kūhiō i ka ho’okahuli ‘ia o ke aupuni Hawai’i. Ua ho’omalū ‘ia ka ‘āina ma lalo o ka Lepupalika ‘o Hawai’i a hiki i ka lilo ‘ana ‘o Hawai’i i kelikoli ma ka makahiki 1900. Ma ia wā i ho’onoho ‘ia ai ‘o Sanford B. Dole, ‘o ia ke kia’āina mua o Hawai’i nei. He wā lu’ulu’u kēia no Kūhiō a me Hawai’i ‘oiai ua hala ke kamālī’i wahine ‘o Ka’iulani a ma hope koke mai ua hala pū ka mōtī wahine Kapī’olani, ko Kūhiō ‘anakē.

Ua ho’ohui ‘āina ‘ia ‘o Hawai’i me ‘Amelika. No ka nui o ka pilihua o kona na’au ua ho’oholo ‘o Kūhiō e ha’alele iā Hawai’i a huaka’i hele a puni o ka honua ma kāna wahine. Ma hope o kona māka’ika’i ‘ana, ho’i mai ‘o ia i Hawai’i a ‘ike ‘ia nā loli o ke aupuni. Ua ho’iho’i ‘ia ka pono kaulike o ke koho pāloka ‘ana i nā kupa o Hawai’i. Ua kā’ili ‘ia kēlā mana e ke aupuni kūikawā.



Ua lu’u koke ‘o ia i nā hana kālai’āina. Komo ‘o ia i ka ‘ao’ao Lepupalika, ‘oiai ‘ike ‘o ia, ‘o ka ‘ao’ao Lepupalika ka ‘ao’ao mana i ia wā ma ka ‘aha’ōlelo nui o ‘Amelika. Paio ‘o ia no ka pono o nā po’e ma’i Lepela ma kona ‘ano he ‘elele no ka lāhui ma ka ‘Aha Kenekoa ma Wakinekona. Ma ke Kānāwai ‘Okaniika ‘o ka ‘ōlelo Pelekānia wale nō ka ‘ōlelo i ‘ae ‘ia ma ka ‘aha’ōlelo. Ua paio ‘o Kūhiō e ‘ae i ka ‘ōlelo Hawai’i a me ka ‘ōlelo Pelekānia ma ka ‘aha’ōlelo, a lilo nā ‘ōlelo ‘elua i mana like ma nā hana pili ‘aha’ōlelo o ke Kelikoli o Hawai’i. Wahi a Kūhiō “he mea kūpono ‘ole ka ho’opale ‘ia o nā kōnaka Hawai’i ma ke kama’ilio ‘ana ma ka ‘ōlelo i hiki iā lākou ke ho’opuka pihia i ka mana’o ma nā ‘ano a pau.”

‘O ka ho’opulapula lāhui ko Kūhiō ‘ī’ini nui. Ua ‘ike ‘o Kūhiō i ka noho hemahema ‘ana o kona lāhui a i ka pau koke i nā ma’i. ‘Ike maka pū ‘o ia i ka nui o nā lāhui ‘ē e pae mai ana i Hawai’i. I ka makahiki 1910 ua ‘ae ‘ia kekahi ‘ōlelo pāku’i ho’ololi o ke Kānāwai ‘Okaniika e wehe ana i ka ‘āina noa no ka ho’okū’ono’ono ‘ana. ‘O ka pilikia me ia kōnāwai ‘a’ole i mālama ‘ia ka po’e Hawai’i. No laila ho’okumu ‘ia ka ‘āina ho’okū’ono’ono no ka po’e Hawai’i wale nō.



## *“ho’iho’i i nā Hawai’i ma luna o ka lepo o ko lākou mau kūpuna”*

Ua puka kāna pila ho’opulapula i ka makahiki 1921. Nui kona paio ‘ana no ka ho’opuka ‘ana i ia pila. Ua kāko’o a hāpai ‘ia kēia pila e ka po’e Hawai’i. ‘O ka pahuhopu o ka pila ho’opulapula, ‘o ia ho’i ka ho’opulapula ‘ana i ka lāhui Hawai’i ma kō lākou ‘āina pono’ī. Ua noi aku ‘o Kūhiō i ka ‘Aha Kenekoa e ho’oponopono i nā hewa i hana ‘ia i ka lāhui Hawai’i. Ua ‘ike le’a ‘o Kūhiō i ke ala e ho’opulapula ai nā Hawai’i ‘o ia ka ho’i ‘ana o ka lāhui i ko lākou ‘āina, a ma laila no ke ola o ka Hawai’i.

Wahi a ka waha ‘ōlelo o ka Hale o nā Lunamaka‘āinana o Hawai’i “E like me ka nui o ka lilo o ka ‘āina i kekahi lāhui ‘ē, pēlā i nalohia ai ke aupuni o ka lāhui Hawai’i, ‘o ia ho’i ka nalohia ‘ana o nā mea kumu a pau i ‘ike ‘ia i ke au kahiko, a no laila i ulu ai ka makemake a me ka mana’o’ī’o e ho’ōla hou ‘ia ka lāhui Hawai’i ma ka ‘imi pū ‘ana i nā ala hele o ka ho’oulu a me ka ho’ōla ‘ana i ua lāhui nei ma ka ho’olaupa’i ‘ana iā lākou ma luna o ke koena o nā ‘āina o nā ali’i i mālama ‘ia no ke aupuni. A ‘o ia ihola nō ka mana’o a me ka makemake o ka pila helu 13500 a Kūhiō e paio nei ma ka hale kau kāmāwai i Wakinekona.”



He ho’oilina ka ‘āina ho’opulapula na ke Kamāli’i Kāne ‘o Jonah Kūhiō Kalaniana’ole. He ‘āina ho’opulapula ko Hawai’i a i Kaua’i.

I ka makahiki 1924 ‘o Keukaha ka lua o nā ‘āina i koho ‘ia ma ke ‘ano he ‘āina ho’opulapula ma hope mai o Kalama’ula ma Moloka’i. Ua kapa ‘ia ka ‘āina ho’opulapula ‘o Keukaha ma ia wā ‘o “Kūhiō Settlement.” Ma ka lā 16 o Kekemapa makahiki 1924 ua lilo he 60 a ‘oi ‘ohana Hawai’i i mea ho’olimalima ‘āina ho’opulapula ma Keukaha. Ua kūkulu ‘ia nā hale a ua mahi ‘ia ka ‘āina i mea e hānai ai i nā po’e o ia wahi. He kū hō’ailona ka ‘āina ho’opulapula ‘o Keukaha i ka ‘Aha’ōlelo Lāhui i ke kūpono o ka pila 13500 a Kūhiō i kākau ai. Ua ho’omaka ka lāhui Hawai’i e pulapula mai.



Ma ka ha’i’ōlelo a Kūhiō i mua o ka Hale o nā Lunamaka‘āinana, wahi āna “ ‘O kēia kāmāwai e makemake ‘ia nei no ka ho’iho’i ‘ana aku i nā Hawai’i ma luna o ka lepo o ko lākou mau kūpuna i mea e ho’omau ‘ia ai ke kūlana o kēia lāhui kanaka, ua hō’oi ‘ia a’e ma muli o nā kaiāulu po’okela o ia mau pae moku, a e loa’a ‘ī’o ana nō he ho’omau ‘ia ‘ana aku o ka nani mau o ia lāhui i nā hanauna e hō’ea mai ana. ”

‘O Discovery Harbour, Kamā’oa, Kaūmana, Keukaha, Kurtistown, Maku’u, Pana’ewa, Pi’ihonua, Pu’u’eo, University Heights, Waiākea, Honokāia, Humu’ula, Kamoku, Kaniohale, Kawaihae, La’i ‘Ōpua, Lālāmilo, Nienie, Pu’ukapu/Waimea a me Pu’upūlehu nā inoa o nā ‘āina ho’opulapula ma ka mokupuni ‘o Hawai’i. ‘A’ole lawa kēia, a no laila e paio kākou e like ho’i me Jonah Kūhiō Kalaniana’ole.





Mai ka lā puka i Ha'eha'e kahi ho'i e ho'oheno 'ia nei e ke 'ala o ka 'o'ūholowai a hiki i ka welona a ka lā i Lehua i ka wai huna a ka pāo'o, eia au ke pāhola aku nei i ku'u leo aloha i mua o 'oukou pākahi a pau e nā mea heluhelu o Ka Lama. 'O au nei nō kēia 'o Kumu Kaimana Kawaha, he kupa a he kama'āina nō ho'i i hānau a hānai 'ia i ka la'i o ka uka o Pī'ihonua. Mai ko'u wā kamali'i, ua hoihoi loa akula au i ka 'ōlelo Hawai'i. 'A'ole au i 'ike i ke kumu o ia hoihoi, eia na'e, ua pa'a ihola ko'u mana'o i ke a'o 'ana i ka 'ōlelo aloha o ka 'āina.

No laila, ma hope o ko'u puka 'ana aku mai ke kula ki'eki'e 'o Hilo i ka makahiki 2016, ua ne'e koke akula i O'ahu e hele ai i ke kulanui o Hawai'i ma Mānoa. 'Ekolu makahiki ma hope mai, ua puka akula au me ke kēkelē laepua ma ka 'ōlelo Hawai'i a 'o ko'u komo akula nō ia i loko o ka papahana laeo'o 'ōlelo Hawai'i ma ua kulanui nei ma Mānoa. I ka makahiki 2021 nō na'e au i ho'oholo ai e ho'i hou aku i ku'u 'āina hānau a i ia wā nō ho'i au i ho'omaka ai i ke a'o i kekahi papa kulanui o WCC i nā haumāna kaiapuni o Keaukaha nei. Ma laila au i launa mua ai me ko Ka 'Umeke Kā'eo. A ua hāpai 'ia ka mana'o e lilo au i kumu no ua kula nei. No laila, i ka makahiki 2022 i lilo ai 'o au ke kumu mākau 'ōlelo Hawai'i. I kekahi makahiki mai ma 2023, ua puka lanakila nō me ke kēkelē laeo'o mai ka hālau 'ōlelo Hawai'i 'o Kawaihuelani ma Mānoa. A 'o ia ihola nō ku'u lei o ka 'ike e pāpahi nei a hiki i kēia.

'Oiai he keiki au i hānai 'ia i ka wai 'ono o ka ua Kanilehua, ua ma'a nō ku'u mau pepeiao i ke kani mau a nā lehua o Hilo i ka ua mao 'ole. Pēia pū ho'i ko'u hānai 'ia 'ana i ke kani mao 'ole o nā mele Hawai'i ma ko'u hale. Na ku'u mau tūtū nō i ho'olele mau i nā mele Hawai'i ma nā wahi a pau a mākou i hele ai. Na lāua nō i kanu i ka 'ano'ano ho'oheno mele e ulu māhiehie mai nei a makalapua. A no ia kumu i pau 'ole ai ku'u mahalo iā lāua i ke a'o 'ana mai i ke kani 'ōiwi o ka 'āina.

'Ānō, ke 'ike nei au i ko'u ho'i kūpono 'ana i ka piko 'oiai 'o ka 'ōlelo Hawai'i a me ke mele Hawai'i ka'u mau mea nui e a'o nei ma Ka 'Umeke Kā'eo e like ho'i me ku'u mau kūpuna i ka wā o ka panalā'au o Hawai'i. I ia wā, e paio ana ku'u mau kūpuna no ka ho'iho'i 'ia o ka 'ōlelo i loko o nā kula e māhuhua hou ai kona ola. I ia manawa ho'i e haku nui ana ku'u mau kūpuna i nā mele like 'ole e laha nei a hiki i kēia mau lā. A no ia kumu i koho ai au e ho'omau i kā lākou hana maika'i ma ka ho'ōla 'ana i ka 'ōlelo Hawai'i a puni ka pae 'āina, ka ho'omau 'ana i nā mele kupuna a me ka haku 'ana i nā mele hou, i 'ike ko mua i nā hana a nā kūpuna a me nā hana a kākou o kēia hanauna. No ia kumu e ha'aheo ai au ma ko'u kūlana ma nei kula aloha 'o Ka 'Umeke Kā'eo. 'O ke aloha 'āina, 'o ku'u lei ia ē!

*E ola ka 'ōlelo Hawai'i!*

## Ke 'A'ali'i Kū Makani



Ua ho'omaka 'o Kumu Noah ma ke 'ano he a'oākumu ma lalo o Kumu Hau'oli i ka makahiki 2014. Ma hope o kona puka 'ana mai ke kula nui 'o Hilo me kāna palapala a'o ua noi hana 'o ia ma Ka 'Umeke Kā'eo a lilo 'o ia he limahana kūhelu. Ma lulai e piha ana 9 makahiki o ko kumu Noah a'o 'ana ma ka papa mālaa'o.

Ma mua o kona ne'e 'ana mai i Hawai'i, e noho ana 'o ia i Kaleponi a e hana ana 'o ia me kekahi 'oihana pa'i wikiō no nā pu'ukani. Nona ke kuleana o ka ho'olauka'i 'ana kahi e pa'i wikiō 'ia nā pu'ukani, nā limahana a me nā lāli'i e pono ai no ke kahe pono 'ana o ka pa'i wikiō. Ua pa'a ke kahua 'oihana pa'i wikiō iā Kumu Noah.

Ua ne'e mai 'o ia i O'ahu mai Kaleponi mai a ma laila 'o ia i ho'omaka ai i ka pa'i wikiō kū'ānō 'ana i nā ho'okūkū he'enalua a i nā loea e ola ana ma iā wā. Ua launa 'o ia me nā loea lomilomi, nā loea kālai, nā loea mahi'ai, nā loea lawai'a a me nā loea hula a mele e like ho'i me John Ka'imikaua. Ua ha'aha'a maoli kona na'au i ka hiki ke noho a ho'olohe i nā mo'olelo o kēia mau po'e ko'iko'i o Hawai'i.

Ua pī'i ka hoihoi a me kona 'i'ini no nā 'ike ku'una a ne'e mai 'o ia i ka moku o Keawe a kāinoa 'o ia ma Ke Kula Nui 'o Hilo. Ma laila 'o ia i a'o ai i ka 'ōlelo Hawai'i a me ka mo'omeheu Hawai'i. Ua mana'o 'o Kumu Noah e ho'omau 'o ia me ka pa'i wikiō 'ana akā nō na'e ua paipai ikaika 'ia 'o ia e kāna kumu 'o Kalena Silva e 'imi i kāna laikini a'o. Ua puka 'o ia mai ke kula nui ma kana palapala laepua a me kāna palapala a'o.

Ma nā makahiki 8 o kona a'o 'ana ma Ka 'Umeke Kā'eo, 'a'ole i hala ho'okahi lā hana iā Kumu Noah. Ma loko nō o kona noho mamao 'ana mai ke kahua kula, 'a'ole 'o ia i hō'ea lohi ho'okahi lā ma ia mau makahiki 'ewalu āna i a'o ai. Wahi āna inā ho'omaka nā po'e a puni 'o ia e ma'i, ho'i aku 'o ia i ka hale a 'ai i kekahi mau 'āpana kālaka maka. Mea mai 'o ia ke pī'i ka wela o kona kino, pēlā e ehuehu ai. Ho'omaka ke kahe 'ana o ka hou a kohu mea lā pau nā ma'i. Nui nā 'ikepili e kāko'o ana i kēia mana'o no ka pale 'ana o ke kino i nā ma'i. He 'a'ali'i kū makani nō 'oe e Kumu Noah!

# Fea Puke

Ua ho'omaka ka fea puke ma Hale Lamalama. E mālama 'ia ka fea puke mai ka lā 26 o Pepeluāli a i ka lā 1 o Malaki. Ua komo nā haumāna i ka fea puke me kā lākou papa pono i e koho ai i ho'okahi puke ma lalo o ka \$10. Na Ka 'Umeke Kā'eo i 'uku no ia puke.

Ko'iko'i loa ka heluhelu 'ana keu ho'i ma ka wā 'ōpio. Wahi a nā noi'i o nā mākua heluhelu puke me kā lākou kamali'i, ua ho'olauna 'ia 290,000 a 'oi mau hua'ōlelo ma mua o ko lākou komo 'ana i ka papa mālaa'o. He wā e pili ai ka makua me ke keiki, a'o no nā ha'awina o ka na'au, ho'onui i nā pilina 'ōlelo a me nā hua'ōlelo, ho'okā'oi i ka lonoa pepeiao a ho'okahua i ka mākau kālailai. 'O kēia kekahi mau kumu e waiwai ai ka heluhelu 'ana.



# Ho'okūkū Pōpa'ipa'i

Ua 'ike 'ia nā haumāna Ka 'Umeke Kā'eo ma ka ho'okūkū pōpa'ipa'i a ke kime 'o Keaukaha i ho'olauka'i ai. Ua ho'okuleana 'ia kekahi o lākou e lilo i 'uao no nā pā'ani - he maka'ala i nā laina iwi, he palapala i nā 'ikepili no kēlā me kēia pā'ani a he komo maoli i ka pā'ani pōpa'ipa'i.

Ua komo piha 'o Mālie, Kā'ena a me Kamakana Longakit i ka 'ali 'ana i nā kinipōpō, ka hānai 'ana a me ka pākī 'ino 'ana. Pā'ani lākou no ke kime 'o Haili. Ua nui ko lākou ho'omanawanui a nui nō ho'i ka ho'ā'o. Lohe pinepine 'ia nā leo o ko lākou lālā 'ohana ma ka ho'ōho a paipai 'ana iā lākou ma ka pā'ani.

'O Kamalei Tuifagu-Morgan kekahi o nā 'ālapa ma ke kime pōpa'ipa'i 'o Keaukaha. Nui kona kia 'ana i ka no'ono'o i ka wā āna i hānai pu'upu'u ai a pēlā i eo ai kekahi mau 'ai i ke kime 'o Keaukaha. Ua nanea maoli ka maka i ka nānā aku iā lākou i ka pā'ani pōpa'ipa'i 'ana.



Hua'ōlelo Pōpa'ipa'i



## BIIF: Kime Hoe Wa'a

Hū a'e ka ha'aheo o ko Ka 'Umeke Kā'eo i ka lilo 'ana o Puaokeko'olau Kahihikolo, Jaylene Kaleohano, Pualani Estocado, Lani Dudoit a me Pua'ena Estocado i 'ālapa ma ka hui hoewa'a o Ka 'Umeke Kā'eo.

Ua eo ke kūlana 'elua iā lākou ma ka heihei hoewa'a BIIF. 'O kēia ka makahiki 'elua o ka hui hoe wa'a o Ka 'Umeke Kā'eo, a 'o kēia ka makahiki mua i mākaukau ai 'o Ka 'Umeke Kā'eo e ho'okūkū ma ka BIIF a ma ka pae moku'āina.

Ua alaka'i maika'i 'ia kēia mau wāhine e Ka'i Malani Alamedia lāua 'o Ka'i Cherie Kauahi. He mau mea hoe wa'a lāua no nā makahiki he nui. A ua ho'oili 'ia ko lāua 'ike ma luna o kēia mau wāhine.

Ke lanakila lākou lanakila pū kākou. Ua hāpai 'ia ka inoa 'o Ka 'Umeke Kā'eo a ua ku'i ka lono!



Ka'i Malani Alameda (hehiau\_official & pukuialameda)



Ka'i Malani Alameda (hehiau\_official & pukuialameda)

## Moni ka Hā'ae

### 'Aiaola: Kūlolo Ipu Hao Hikiwawe

- 1) 2 kī'aha kalo i wa'u 'ia
- 2) 3/4 kī'aha kōpa'a māku'e
- 3) 1/2 kini wai niu
- 4) 1 puna pākaukau hone



\*Mai ho'ohana i ke kalo Pākē 'a'ole e pa'a ana ke kino o ke kūlolo

- 1) E ihi i ka 'ili o ke kalo maka
- 2) Ma ka mīkini pīhelehele e wa'u i ke kalo maka
- 3) Ho'ohui i ke kalo, ka wai niu, ke kōpa'a a me ka hone ma kekahi pola a kāwili
- 4) E ninini i nā mea i kāwili pū 'ia ma ke pā kini i lawa kona nui no ka ipu hao hikiwawe.
- 5) Uhi pono i ke pā kini me ka pepa kini
- 6) E ninini i ho'okahi kī'aha wai i ka ipu hao hikiwawe i mea e hākuai ai i ke kūlolo.
- 7) Ho'onoho mua i kekahi pepa kini ma lalo i 'ole pā iā lalo o ka ipu hao hikiwawe i ke pā kūlolo
- 8) E kuke ma ka wela loa i hiki no 2 hola me ka hapa
- 9) E ho'oku'u i ka māhu mai ka ipu hao hikiwawe a e 'ae mai i wā e ma'alili ai ke kūlolo



# Ma ke Kaiāulu



Hō'ike 'ia aku e  
**Halewalea**  
Ka Hana Lei Kupukupu

Ma hea  
kahi e hui  
ai?

**Pā Hoaka**  
1500 Kalaniana'ole Ave.

Ma ka lā  
'ehia?

**Lā 1 Malaki**  
March 1

Ma Ka  
Po'ahia?  
Po'alima

Friday

Ma ka hola  
'ehia?

3-4:30 p.m.



E kāinoa ma kēia  
loulou no kou kākou  
**Halewalea**  
Sign up using this QR code  
for our Halewalea

Learn how to make a lei kupukupu

Inā he mau ninau, E leka uila mai iā koku@kaumeke.net  
Any questions please email koku@kaumeke.net

Prince Jonah Kūhiō  
*Kalaniana'ole*

"Aia ko kākou lanakila i ka lokahi"

Join us in celebrating the legacy of  
**Prince Jonah Kūhiō Kalaniana'ole**  
and the centennial milestone of Keaukaha  
Homestead on Saturday, March 16th. The  
event will take place at Kulapae in Keaukaha,  
the second established Hawaiian homestead.

MARCH

KULAPAE

16

2024

9:00-4:00



Prince Jonah Kūhiō  
*Kalaniana'ole*

Established in 1924, Keaukaha emerged as the second Hawaiian homestead project in the state, following Kalama'ula on Moloka'i. Initially named the Kuhio Settlement, the Keaukaha homestead stands as a pioneering example of the Hawaiian Homes Commission Act. The Act, passed by the U.S. Congress in 1921, saw its initial implementation on Moloka'i and Hawai'i, with Keaukaha serving as a pilot project.

On December 16, 1924, over 60 native Hawaiian families became lessees of the Kuhio Settlement, determined to transform the initially barren land into a thriving community. Their endeavors in constructing homes and cultivating food from their allocated plots played a crucial role in demonstrating to Congress that beneficiaries were fully capable of meeting the challenges presented by the Act. Keaukaha's rich history stands as a testament to the resilience and success of the Hawaiian homes program.

**MĀKEKE  
MELE MANAKA**  
**3 'APELILA**  
**APRIL 3**  
**113 KUAWA ST**  
**9-3**  
*Kā'one'i  
Huahana!*  
**LOCAL VENDORS**  
**MEA 'AI & NĀ MEA**  
**HANA LIMA**  
**FOOD & HANDMADE CRAFTS**



Ka 'Umeke Kā'eo  
Ka Kūia Ho'opunani 'Ole Hawai'i  
Ho'opunani  
kaumeke.org



E nanea i nā mele Hawai'i

Palace Theater

Malaki 30 @ 7:00pm

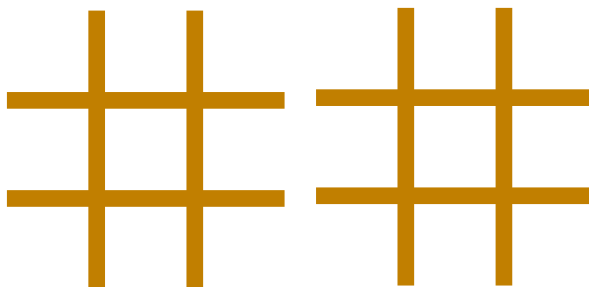
**NĀ PALAPALAI**



### Wordle



### Ka Pā'ani Kesa'ō



### Nā Nane

U N I V E R S I T Y H E I G H T S Ā Ū H  
 K J S G A W K A N I O H A L E W I G S M  
 J U T B ' V G J X H N R G Y Q Y D U D '  
 F Z P W V Ō Ō T K P O O J C C X C D Ā Ū  
 P I ' I H O N U A Ū K D I S C O V E R Y  
 K E A U K A H A N G Ā Ō L E D G B A C T  
 Ō Ō C H P L A U Ū F I X Ā K B K Ū N V I  
 P J Q E U B O Ū O J A Ō K M A M B A Ū A  
 U Y X L Ū Ū U ' U K A M A M H I E M Ā A  
 ' N P Ū S R C Ā P Y Q O O U S A R Ū C E  
 U ' N P Z N B H H V ' K M R N R A A K I  
 K E J U V K G Q K Ā U U K W O P W K B N  
 A S Ā ' F A V S M U ' Z O Ō L X E U L E  
 P N K U Ū W R A X U R T P Ō I D ' Ū A I  
 U S M P G A K Ā L ' S D Q S M G A P E N  
 X Ō Ā E J I E A Ū I T B ' U Ā S N Ā K O  
 A X K F H H Ā W T X H T O S L N A T Ā E  
 F I B W H A D R Ā X Q L V P Ā P P Q I D  
 O T W P H E U O E ' U ' U P L T Q S A F  
 V C N Ā D K L A ' I ' Ō P U A T Ō B W D

### 'Āina Ho'opulapula

- 1) Discovery Harbour
- 2) Kamā'oa
- 3) Kaūmana
- 4) Keaukaha
- 5) Kurtistown
- 6) Maku'u
- 7) Pana'ewa
- 8) Pi'ihonua
- 9) Pu'u'eo
- 10) University Heights
- 11) Waiākea
- 12) Honokāia
- 13) Humu'ula
- 14) Kamoku
- 15) Kaniohale
- 16) Kawaihae
- 17) La'i 'Ōpua
- 18) Lālāmilo
- 19) Nienie
- 20) Pu'ukapu
- 21) Pu'upūlehu

### Hā'ina:

### Mō'i Wahine Lili'uokalani



Ho'omaika'i iā 'oe e Pohu i kou pape pololei 'ana i ka nane.



### Nane



'O 'oe nō ka muli.

Kalahea 'ia kou inoa he Kamali'i Kāne.

'O kou pahuhopu ka ho'opulapula 'ana i nā

Hawai'i.



E pane i ka nane ma kēia kīwiki



Nawa hiōka lani i pūke kula kaia pūhiō hōia  
 Kāi me ke  
 Kāēo

I ulu i ke kuamoō

I Mana i Ka 'ōiwi

I Kāēo no Ka Hahauna hou

# H U A H O ' O K Ō

## Mele Mai:

### E Ola Mau i ka 'Ōlelo Hawai'i

Eia nō kākou e kū a'ela

Nā haumāna o Keaukaha

Ake kākou e holomua

I ka 'ōlelo makua

### Hui:

Kū i ka ha'aheo i ko kākou 'āina

Kū i ka ha'aheo i ko kākou po'e

E ola mau i ka 'ōlelo Hawai'i

Nui ko kākou aloha lā

I ka 'ōlelo makamae

Na ka hāli'ali'a o nā kūpuna

E ho'oulu mau iā kākou

### Hui:

Kū i ka ha'aheo i ko kākou 'āina

Kū i ka ha'aheo i ko kākou po'e

E ola mau i ka 'ōlelo Hawai'i (3x)

Hā'ina:  
(1) lāua  
(2) 'o ia  
(3) lākou

## E 'Ōlelo Hawai'i Kākou:

### Nā Papani

Helukahi  
1 kanaka

Helulua  
2 kanaka

Helulehu  
3 a 'oi kanaka

**kūnei**  
'a'ole helu 'ia ko'u hoa  
kama'ilio

au/wau

māua

mākou

**kūhoa**  
helu pū 'ia ko'u hoa  
kama'ilio

kāua

kākou

**kūnā**  
ka'u 'ōlelo i ko'u (mau)  
hoa kama'ilio

'oe

'olua

'oukou

**kūlā**  
wala'au no kekahi  
(mau) kanaka 'ē a'e

('o) ia

lāua

lākou

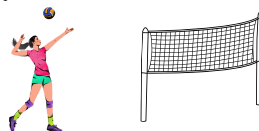
## E koho i ka papani kūpono:

1.



Ke pā'ani nei \_\_\_\_\_ i ka pōpa'ipa'i.

2.



Ke pā'ani nei \_\_\_\_\_ i ka pōpa'ipa'i.

3.



Ke pā'ani nei \_\_\_\_\_ i ka pōpa'ipa'i.

I ulu i ke kuamo'o

I mana i ka 'ōiwi

I kā'eo no ka hanauna hou



# K A L A M A

## Kumu Waiwai Resources

### Nā Kiwiki:



House Resolution 13500



The Story of Jonah Kūhiō Kalaniana'ole

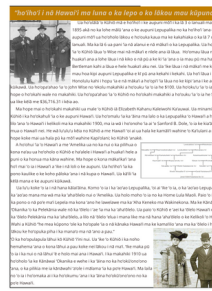


DHHL 2022 Annual Report

## Nā Puke 'Ōlelo Hawai'i: 250+ free native Hawaiian books



PDF Puke



- Thoughts from Po'okumu Nohea
- Exploring the remarkable contributions and accomplishments that Prince Jonah Kūhiō Kalaniana'ole made for the people of Hawai'i throughout his life.

- Continue to discover the significant contributions and accomplishments Prince Jonah Kūhiō Kalaniana'ole made for the people of Hawai'i during his lifetime

- Learn more about our Kumu at Ka 'Umeke Kā'eo: Kumu Kaimana Kawaha



- Discover the fascinating story of Kumu Noah and unravel the mystery behind his remarkable track record of consistently achieving perfect attendance.

- The eagerly awaited Scholastic Book Fair has sparked excitement among keiki, as they explore new realms of knowledge and delight in the discoveries within each page.
- With each bump, set, and hit, the keiki of Ka 'Umeke showcased true teamwork, filling us with pride

- Ka 'Umeke Kā'eo competes in BIFs, securing second place and earning a spot at states. We are incredibly proud of these girls.
- Try this easy, fast and delicious insta pot kūlolo



- Upcoming events
- Informative flyers

- Fun and games

- Mana Inoue illustrates the various logos of a Hawaiian language school situated on the island of Hawai'i

- Sing Along: Ku'u Pua i Paoakalani
- Strengthen your Hawaiian language: pronouns